



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning
 Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung
 Podręcznik użytkownika · Kasutusjuhend
 Manual de instrucciones · Manuale di istruzioni
 Gebruiksaanwijzing · Manuel d'instructions

Udendørs mekanisk timer

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye produkt, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager produktet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om produktets funktioner.

SPECIFIKATIONER

Effekt: 230 V~, 50 Hz 16(2) A, maks. 3680W

Kapslingsklasse: IP44 til udendørs brug

Tidsinterval: +/- 15 minutter

Med beskyttelse af stik til 220 V/16 A



Klasse I: Skal tilsluttes stikkontakt med jordforbindelse.

FORHOLDSREGLER

Brug kun udendørs gummistik. Timeren skal monteres lodret for at bevare dens kapslingsklasse: IP44.

Af hensyn til sikkerheden skal du altid slukke apparatet før tilslutning.

Sørg altid for, at apparatets stik er korrekt indsat i timerstikket.

Overskrid IKKE de spændings- og frekvensværdier, som er angivet i "Specifikationer"

Hvis du får brug for at rengøre timeren, skal du tage den ud af stikkontakten og tørre den med en tør klud. Nedsænk den ikke i vand eller nogen anden væske.

Forbind ikke forskellige timere med hinanden.

Træk stikket ud for at slå strømmen fra.

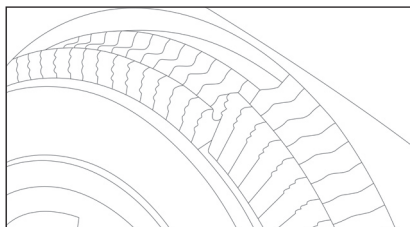
INDSTILLING AF TÆND/SLUKPERIODERNE

Denne timer kan håndtere op til 48 tænd/sluk-kommandoer om dagen.

Tænd-periode: Tryk stifterne ned.

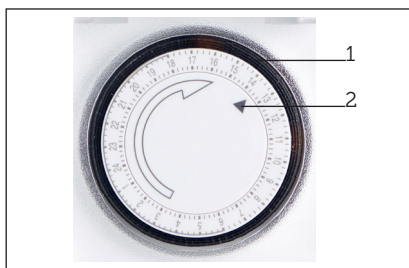
Sluk-periode: Træk stifterne op.

Hver stift svarer til 15 minutter:
4 stifter = 1 time.



INDSTILLING AF KLOKKESLÆT

Drej skiven med uret, indtil den trekantede markør peger mod det aktuelle klokkeslæt.



1. Stifter

2. Trekantet markør

TILKOBLING

Når de ønskede tænd/sluk-perioder og klokkeslættet er indstillet, skal du sætte timeren i stikkontakten og derefter sætte apparatets stik ind i timeren. Sørg for, at både stikkontakten og apparatet er tændt.

Timeren starter, derefter tænder og slukker apparatet i overensstemmelse med de forindstillede tænd/sluk-kommandoer.

NØJAGTIGHED

Mekanisk dag-timer: ± 5 min

Mekanisk uge-timer: ± 35 min

IP44 C E

MILJØOPLYSNINGER



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der  kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

SERVICECENTER

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Fremstillet i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
6000 Kolding
Danmark

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, ej heller oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

Utendørs mekanisk timer

INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av det nye produktet ditt, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du senere skulle trenge å lese informasjonen om produktets funksjoner på nytt.

SPESIFIKASJONER

Strømforsyning: 230 V~, 50 Hz, 16(2)A, maks. 3680 W

Beskyttelsesklasse: IP44, utendørs bruk

Tidsintervall: +/- 15 minutter

Beskyttelsesklasse: IP44

Inkl. stikkontakt med lokk for 220 V / 16A



Klasse I: Må kobles til en jordet stikkontakt.

FORHOLDSREGLER

Bruk bare gummistøpsel beregnet til utendørs bruk. Timeren må monteres vertikal, slik at den beholder sin beskyttelsesklasse: IP44.

Av sikkerhetsgrunner må du alltid slå av apparatet før tilkobling.

Sørg alltid for at støpslet på det aktuelle apparatet er satt helt inn i kontakten på timeren.

IKKE overskrid spenningen og frekvensen som er oppgitt under "Spesifikasjoner"

Hvis timeren trenger rengjøring, kobler du den fra strømmen og tørker av den med en tørr klut. Må ikke legges i vann eller annen væske.

Ikke koble sammen forskjellige timere.

Trekk ut støpslet for å bryte strømmen.

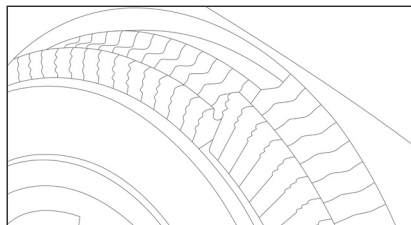
STILLE INN PÅ/AV-PERIODER

Denne timeren kan stilles inn med inn-til 48 på/av-kommandoer per dag.

På-periode: Trykk ned segmentene.

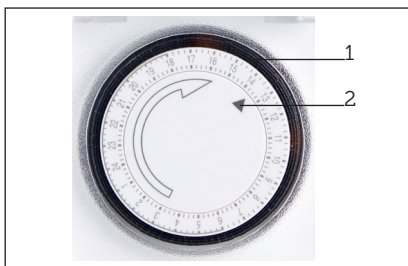
Av-periode: Trykk opp segmentene.

Hvert segment tilsvarer 15 minutter: 4 segmenter = 1 time.



STILLE INN TIDEN

Drei urskiven til trekantpilen peker på gjeldende klokkeslett.



1. Segmenter

2. Trekantpil

TILKOBLING

Når du har stilt inn ønskede på- og av-perioder og gjeldende klokkeslett, setter du timeren inn i en stikkontakt og kobler deretter apparatet til kontakten på timeren. Kontroller at både veggkontakten og apparatet er slått på.

Timeren starter og slår deretter apparatet på og av i samsvar med de forhåndsinnstilte av- og på-periodene.

NØYAKTIGHET

Mekanisk døgn timer: ± 5 min

Mekanisk uketimer: ± 35 min

IP44 C €

MILJØINFORMASJON



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter som er merket med en overkrysset søppelkasse er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.

SERVICESENTER

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

Mekanisk utomhustimer

INTRODUKTION

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya produkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du använder produkten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

SPECIFIKATIONER

Effektklass: 230 V~, 50 Hz, 16(2)A, max. 3680 W

Skyddsklass: IP44, för utomhusbruk

Tidsintervall: +/- 15 minuter

Skyddsklass: IP44 Med skyddat uttag för 220 V/16 A



Klass I: Ska anslutas till ett jordat uttag.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Använd endast gummikontakt avsedd för utomhusbruk. Timern ska monteras vertikalt för att behålla sin skyddsklass: IP44.

Stäng alltid av apparaten innan den ansluts av säkerhetsskäl.

Se alltid till att apparatens kontakt är korrekt insatt i timern.

Överskrid INTE spänningen och frekvensen som indikeras i "Specifikationer"

Om du behöver rengöra timern, ta ut den från uttaget och torka av den med en torr trasa. Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

Försök inte att koppla ihop flera timer.

Dra ut kontakten för att stänga av strömmen.

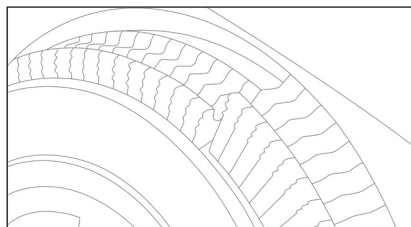
STÄLLA IN PÅ/AV-PERIODER

Timern kan ställas in på upp till 48 på/avkommandon per dag.

På-period: Tryck ner stiften.

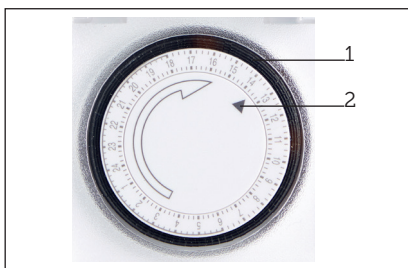
Av-period: Dra upp stiften. Varje stift motsvarar 15 minuter: 4 stift = 1 timme.

Timern är aktiv när klockan på sidan syns. I = kontinuerligt på



STÄLLA IN TIDEN

Vrid klockskivan tills trekanten pekar på aktuell tid.



1. Stift

2. Trekant

ANSLUTNING

När önskade på/av-perioder och tiden har ställts in, anslut timern till ett vägguttag och anslut sedan apparatens kontakt till timerns uttag. Se till att både vägguttaget och apparaten är på.

Timern går igång och slår på och stänger av apparaten enligt inställda av/påkommandon.

NOGGRANNHET

Mekanisk dagtimer: ± 5 min

Mekanisk veckotimer: ± 35 min

IP44 C E

MILJÖINFORMATION



Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material, komponenter och andra ämnen som kan vara farliga och skadliga för människor och miljö om sådana produkter inte avfallshanteras korrekt (WEEE). Produkter märkta med den överkryssade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkryssade soptunnan symboliserar att produkten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshanteras separat.

SERVICECENTER

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

Mekaaninen ajastin ulkokäyttöön

JOHDANTO

Saat uudesta tuotteestasi suurimman hyödyn, kun luet tämän käyttöohjeen läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tuotteen toiminnot.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisteho: 230 V~, 50 Hz, 16(2) A, maks. 3680 W

Suojausluokka: IP44, ulkokäyttöön

Ajastimen aikaväli: +/-15 minuuttia

Suojausluokka: IP44

Suojattu pistoke 220 V / 16 A -jännitteelle



Luokka I: Laitteen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.

VAROTOIMENPITEET

Käytä ainoastaan kumista ulkokäyttöön tarkoitettua pistoketta. Ajastin on asennettava pystyasentoon sen suojausluokan säilyttämiseksi: IP44.

Kytke laitteesi turvallisuussyistä aina pois päältä ennen sen liittämistä.

Varmista aina, että ajastimeen liitetyn laitteen pistoke on työnnetty asianmukaisesti ajastimen pistorasiaan.

ÄLÄ ylitä laitteen teknisissä tiedoissa ilmoitettuja jännite- ja taajuusarvoja.

Jos sinun on puhdistettava ajastin, irrota se verkkovirrasta ja pyyhi kuivalla liinalla. Älä upota sitä veteen tai muuhun nesteeseen.

Älä liitä erilaisia ajastimia yhteen.

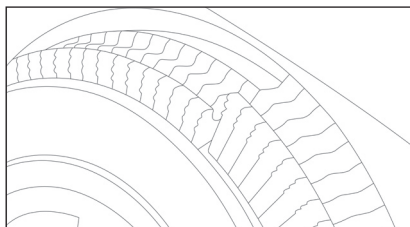
Irrota pistoke virran katkaisemiseksi.

PÄÄLLÄ- / POIS PÄÄLTÄ -OLOAIKOJEN ASETTAMINEN

Tähän ajastimeen voidaan asettaa jopa 48 päällä- / pois päältä -komentoa päivässä.

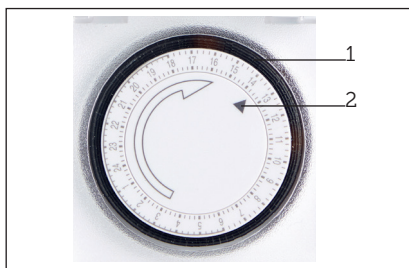
Päällä-oloaika: paina tapit alas.

Pois päältä -oloaika: nosta tapit ylös. Jokainen tappi vastaa 15 minuuttia: 4 tappia = 1 tunti.



AJAN ASETTAMINEN

Kierrä kellon valitsinta, kunnes kolmikulmainen osoitin osoittaa oikeaa kellonaikaa.



1. Tapit

2. Kolmikulmainen osoitin

LIITÄNTÄ

Kun olet asettanut tarvitut päällä- / pois päältä -oloajat ja kellonajan, liitä ajastin pistorasiaan ja liitä tämän jälkeen haluamasi laite ajastimen pistorasiaan. Varmista, että sekä pistorasia että laite ovat päällä.

Ajastin alkaa toimia ja kytkee laitteen päälle ja pois päältä asetettujen päälle- / pois päältä -komentojen mukaisesti.

TARKKUUS

Mekaaninen päiväajastin: ± 5 min

Mekaaninen viikkoajastin: ± 35 min

IP44 C €

TIEDOT VAARALLISUUDESTA YMPÄRISTÖLLE



Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet, joissa on rastilla yli vedetyn jäteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jäteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.

HUOLTOKESKUS

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

Outdoor mechanical timer

INTRODUCTION

To get the most out of your new product, please read this manual before use. Please also save the manual in case you need to refer to it at a later date.

SPECIFICATIONS

Power rating: 230 V~, 50 Hz, 16(2) A, max. 3680 W

Protection class: IP44, for outdoor use.

Time interval: +/- 15 minutes

Protection class: IP44

With plug protection to 220 V/16A



Class I: Must be plugged into an earthed socket.

PRECAUTIONS

Use outdoor rubber plugs only. The timer must be fitted vertically to maintain its protection class: IP44.

For safety reasons, always switch the appliance off before connecting it.

Always make sure that the appliance plug is fully inserted into the timer socket.

Do NOT exceed the voltage and frequency values specified in the "Specifications".

If you need to clean the timer, remove it from the power socket and wipe it with a dry cloth. Do not immerse in water or any other liquid.

Do not connect different timers together.

Unplug the timer to switch it off.

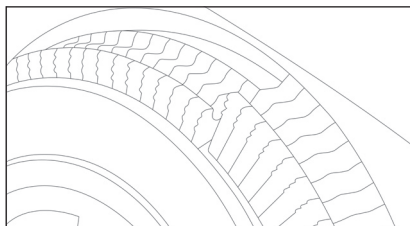
SETTING THE ON/OFF PERIODS

This timer can be set for up to 48 on/off commands per day.

On period: Push the pins down.

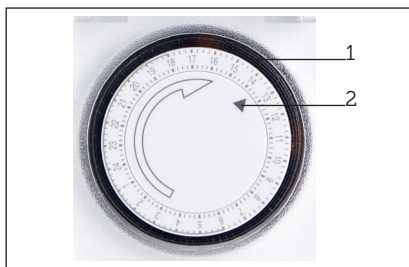
Off period: Push the pins up.

Each pin corresponds to 15 minutes: 4 pins = 1 hour.



SETTING THE TIME

Turn the clock dial until the triangular pointer is pointing to the current time.



1. Pins

2. Triangular pointer

CONNECTION

Once the required on/off periods and the time has been set, plug the timer into a power socket and then plug the appliance into the timer's socket. Make sure that both the power socket and the appliance are switched on.

The timer starts, then turns the appliance on and off in accordance with the preset on/off commands.

ACCURACY

Mechanical day timer: ± 5 min

Mechanical week timer: ± 35 min

IP44 C €

ENVIRONMENTAL INFORMATION



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.

SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Manufactured in China

Manufacturer:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

Mechanische aussenzeitschaltuhr

EINFÜHRUNG

Damit Sie an Ihrem neuen Produkt möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Produkts später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

SPECIFICATIONS

Leistung: 230V~, 50Hz, 16(2)A, max. 3680W

Schutzklasse: IP44, für den Gebrauch im Freien

Zeitintervall: +/-15 Minuten

Schutzklasse: IP44

Mit geschützter Steckdose für 220 V/16 A



Klasse I: Muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Verwenden Sie nur einen Gummiaußenstecker. Die Zeitschaltuhr sollte vertikal montiert werden, um ihre Schutzklasse zu erhalten: IP44

Schalten Sie Ihr Elektrogerät aus Sicherheitsgründen vor dem Anschließen stets aus.

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass der Stecker des Elektrogeräts vollständig im Stecker der Zeitschaltuhr steckt.

Überschreiten Sie NIEMALS die Spannung und die Frequenz, die unter „Spezifikationen“ angegeben sind.

Wenn Sie die Zeitschaltuhr reinigen müssen, ziehen Sie sie aus der Steckdose und wischen Sie sie mit einem trockenen Lappen ab. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Schließen Sie nicht verschiedene Zeitschaltuhren gemeinsam an.

Ziehen Sie den Netzstecker, um den Strom abzuschalten.

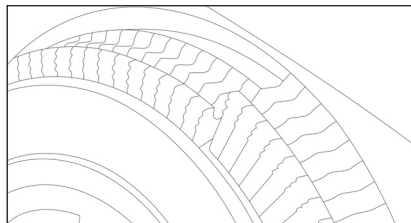
EINSTELLEN DER EIN-/AUS-ZEITRÄUME

Diese Zeitschaltuhr kann auf bis zu 48 Ein/Aus-Befehle pro Tag eingestellt werden.

Ein-Zeitraum: Schieben Sie die Stifte nach unten.

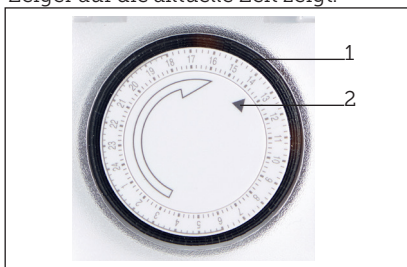
Aus-Zeitraum: Schieben Sie die Stifte nach oben.

Jeder Stift entspricht 15 Minuten: 4 Stifte = 1 Stunde.



EINSTELLEN DER ZEIT

Drehen Sie das Ziffernblatt, bis der dreieckige Zeiger auf die aktuelle Zeit zeigt.



1. Pins

2. Triangular pointer

ANSCHLIESSEN

Wenn die gewünschten Ein-/Aus-Zeiträume und die Zeit eingestellt wurden, stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine Steckdose und dann den Stecker des Elektrogeräts in die Zeitschaltuhr. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose und das Elektrogerät beide eingeschaltet sind.

Die Zeitschaltuhr startet und schaltet dann das Elektrogerät gemäß den voreingestellten Ein-/Aus-Befehlen ein und aus.

GENAUIGKEIT

Mechanische Tageszeitschaltuhr: ± 5 Min

Mechanische Wochenzeitschaltuhr: ± 35 Min

IP44 C €

ENTSORGUNG DES GERÄTES



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte (WEEE) nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.

SERVICECENTER

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Im Fall von:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

Minutnik mechaniczny do użytku na zewnątrz

WPROWADZENIE

Aby w jak największym stopniu wykorzystać zalety nowego produktu, przed rozpoczęciem korzystania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy zachować ten podręcznik na wypadek konieczności odniesienia się do niego w przyszłości.

SPECYFIKACJE

Moc znamionowa: 230 V, 50 Hz, 16(2) A, maks. 3680 W

Klasa ochrony: IP44, do użytku na zewnątrz.

Dokładność minutnika: +/-15 minut

Odstęp czasu: IP44

Z zabezpieczeniem wtyczki 220 V/16 A



Klasa I: Urządzenie należy podłączyć do gniazda sieciowego z przewodem ochronnym.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Korzystać wyłącznie z gumowych wtyczek do użytku wewnętrznego. Minutnik musi zostać zamontowany pionowo, żeby zachować jego klasę ochrony: IP44.

Ze względów bezpieczeństwa przed podłączeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie.

Sprawdzać, czy wtyczka urządzenia jest zawsze do końca umieszczona w gniazdku minutnika.

NIE przekraczać wartości napięcia i częstotliwości określonych w specyfikacjach.

Jeśli konieczne jest wyczyszczenie minutnika, wyjąć go z gniazdko i wytrzeć suchą szmatką. Nie zanurzać w wodzie ani innych płynach.

Nie łączyć ze sobą różnych minutników.

Wyjąć z gniazdko wtyczkę minutnika, żeby go wyłączyć.

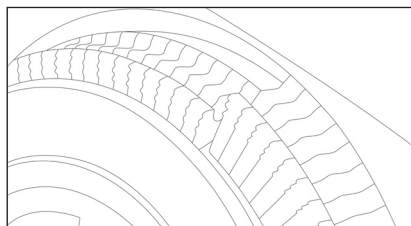
USTAWIANIE OKRESÓW WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA

Minutnik można ustawić tak, żeby w ciągu dnia włączyć/wyłączyć się do 48 razy.

Okres włączenia: Przesunąć styki w dół.

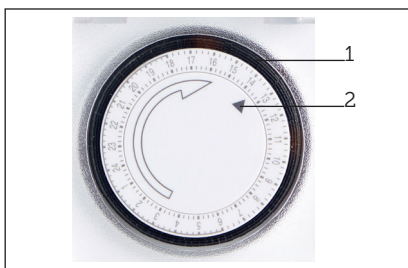
Okres wyłączenia: Przesunąć styki w górę.

Każdy styk odpowiada 15 minutom: 4 styki = 1 godz.



USTAWIANIE CZASU

Obrócić tarczę zegara, aż trójkątny wskaźnik wskaże bieżącą godzinę.



1. Styki

2. Trójkątny wskaźnik

PODŁĄCZENIE

Kiedy zostaną ustawione okresy włączenia/wyłączenia oraz po ustawieniu godziny, podłączyć minutnik do gniazda elektrycznego, a następnie podłączyć urządzenie do gniazda minutnika. Sprawdzić, czy gniazdo elektryczne i urządzenie są włączone.

Minutnik następnie uruchamia się oraz włącza i wyłącza urządzenie w zależności od wcześniejszych ustawień.

DOKŁADNOŚĆ

Mechaniczny minutnik dzienny: ± 5 min

Mechaniczny minutnik tygodniowy: ± 35 min

IP44 C €

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE



BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z MŁOTAMI

Sprzęt elektryczny i elektroniczny (EEE) zawiera materiały, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia oraz środowiska, jeśli nie zostaną odpowiednio zutylizowane. Produkty oznaczone przekreślonym koszem na śmieci to między innymi sprzęt elektryczny i elektroniczny. Przekreślony koszt na śmieci oznacza, że produkt nie może być usuwany razem z odpadami domowymi, lecz musi być oddany do utylizacji.

PUNKT SERWISOWY

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Wyprodukowano w
Chińskiej Republice
Ludowej

Producent:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

Välistingimustes kasutatav mehaaniline taimer

SISSEJUHATUS

Uue toote parimaks kasutamiseks tutvuge palun eelnevalt käesoleva juhendiga. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

SPETSIFIKATSIOONID

Nimivõimsus: 230 V~, 50 Hz, 16(2) A, max 3680 W

Kaitseklass: IP44, välistingimustes kasutamiseks.

Ajavahemik: +/- 15 minutit

Kaitseklass: IP44

Pistiku kaitsmega kuni 220 V/16A



I klass Tuleb ühendada maandatud pistikupesasa.

ETTEVAATUSABINÕUD

Kasutage ainult välistingimustes kasutatavaid kummist pistikuid. Kaitseklassi säilitamiseks peab taimer olema vertikaalselt paigaldatud: IP44.

Ohutuse tagamiseks lülitage seade enne ühendamist alati välja.

Veenduge alati, et seadme pistik oleks täielikult sisestatud taimeri pistikupesasa.

ÄRGE ületage jaotises „Spetsifikatsioonid“ toodud ping- ja sagedusväärteid.

Kui teil on vaja taimerit puhastada, eemaldage see pistikupesast ja pühkige seda kuiva lapiga. Ärge kastke seda vette või mõnda muusse vedelikku.

Ärge ühendage erinevaid taimereid omavahel.

Väljalülitamiseks tõmmake taimer pistikupesast välja.

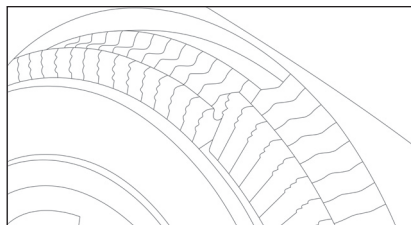
SISSE- JA VÄLJALÜLITUSPERIOODIDE SEADISTAMINE

Seda taimerit saab seadistada kuni 48 sisse-/väljalülituskäsu jaoks päevas.

Perioodi sees: vajutage tihvtid alla.

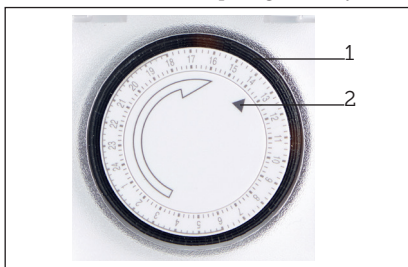
Väljaspool perioodi: lükake tihvtid üles.

Iga tihvt vastab 15 minutile: 4 tihvti = 1 tund.



AJA MÄÄRAMINE

Keerake kella sihverplaati, kuni kolmnurkne osuti osutab praegusele ajale.



1. Tihvtid

2. Kolmnurkne osuti

ÜHENDUS

Kui vajalikud sisse- ja väljalülituspe-
rioodid ning aeg on määratud, ühen-
dage taimer pistikupessa ja seejärel
ühendage seade taimer pistikupessa.
Veenduge, et nii pistikupesa kui ka
seade on sisse lülitatud.

Taimer käivitub, lülitades seejärel sead-
me sisse ja välja vastavalt eelseadistatud
sisse-/väljalülitamise käskudele.

TÄPSUS

Mehaaniline päevane taimer: ± 5 min

Mehaaniline nädalane taimer: ± 35 min

IP44 C €

KESKKONNAALANE TEAVE



Elektri- ja elektroonikaseadmed
(EEE) sisaldavad materjale, mis
võivad olla ohtlikud ja kahjusta-
da inimeste tervist ja keskkonda,
kui elektri- ja elektroonikaromusid
(WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt.
Läbikriipsutatud prügikastiga tähistatud
tooted on elektri- ja elektroonika-
seadmed. Läbikriipsutatud prügikast
sümboliseerib seda, et seadet ei tohi
kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos
maja- pidamisjäätmetega, vaid see
tuleb eraldi utiliseerida.

TEENINDUSKESKUS

Pidage meeles: märkida kõikide päringute
puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära
käesoleva juhendi kaanel ning toote nimis-
ildil.

*Palun kontakteeruge Teenindus-
keskusega järgmistel juhtudel:*

- kaebused
- osade vahetamised
- tagastamised
- garantiiküsimused
- www.schou.com

Toodetud Hiina
Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei
tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirja-
liku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult,
elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia
või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja
otsingusüsteemis.

Temporizador mecánico para exteriores

INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo provecho a su nuevo producto, lea este manual de instrucciones antes de usarlo. Por favor, guarde este manual en caso de que necesite consultarlo en un momento posterior.

ESPECIFICACIONES

Potencia nominal: 230 V~, 50 Hz, 16(2) A, máx. 3680 W

Clase de protección: IP44, para uso en exteriores.

Intervalo de tiempo: +/- 15 minutos

Clase de protección: IP44

Con protección de enchufe a 220 V / 16 A



Clase I: Debe enchufarse a un enchufe con toma de tierra

PRECAUCIONES

Utilice únicamente enchufes de caucho para exteriores. El temporizador debe instalarse en posición vertical para preservar su clase de protección: IP44

Por razones de seguridad, apague siempre el aparato antes de conectarlo.

Asegúrese siempre de que el enchufe del aparato está totalmente introducido en la toma del temporizador.

NO sobrepase los valores de tensión y frecuencia especificados en las "Especificaciones".

Si necesita limpiar el temporizador, sepárelo de la toma de corriente y límpielo con un paño seco. No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

No conecte diferentes temporizadores entre sí.

Desenchufe el temporizador para desconectarlo.

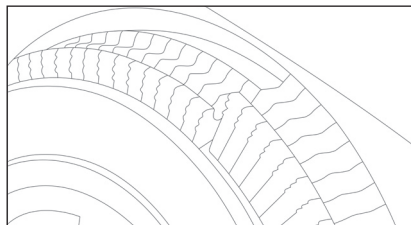
AJUSTE DE LOS PERIODOS DE ENCENDIDO Y APAGADO

Este temporizador puede ajustarse para un máximo de 48 comandos de encendido y apagado al día.

Periodo de encendido: Presione las clavijas hacia abajo.

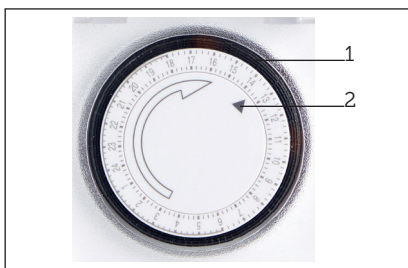
Periodo de apagado: Presione las clavijas hacia arriba.

Cada clavija corresponde a 15 minutos:
4 clavijas = 1 hora.



AJUSTE DE LA HORA

Gire la esfera del reloj hasta que el puntero triangular señale la hora actual.



1. Clavijas

2. Puntero triangular

CONEXIÓN

Una vez ajustados los periodos de encendido/apagado necesarios y la hora, enchufe el temporizador a una toma de corriente y después enchufe el aparato a la toma del temporizador. Asegúrese de que tanto la toma de corriente como el aparato estén encendidos.

El temporizador se pone en marcha y enciende y apaga el aparato según las órdenes de encendido y apagado preestablecidas.

PRECISIÓN

Temporizador mecánico de día: ± 5 min

Temporizador mecánico semanal: ± 35 min

ES

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL



El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. Los aparatos electrónicos y eléctricos no incluidos en el proceso de clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, deséchelos de forma responsable en una instalación de residuos o de reciclaje autorizada.

IP44 C €

CENTRO DE SERVICIO

Nota: por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Cuestiones relativas a la garantía
- www.schou.com

Fabricado en la R.P.C.

Fabricante:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

Timer meccanico per esterni

INTRODUZIONE

Per ottenere le massime prestazioni dal vostro nuovo prodotto, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare questo manuale per un eventuale riferimento futuro.

DATI TECNICI

Potenza nominale: 230 V~, 50 Hz, 16(2) A, max. 3680 W

Classe di protezione: Protezione IP44, per uso in esterni.

Intervallo di tempo: +/- 15 minuti

Classe di protezione: IP44

Con protezione della spina a 220 V/16 A



Classe I: deve essere collegato ad una presa con messa a terra.

PRECAUZIONI

Utilizzare solo tappi di gomma per esterni. Il timer deve essere montato in verticale per mantenere la sua classe di protezione: IP44

Per motivi di sicurezza, spegnere sempre l'apparecchio prima di collegarlo.

Assicurarsi sempre che la spina dell'apparecchio sia completamente inserita nella presa del timer.

NON superare i valori di tensione e frequenza indicati nei "Dati tecnici".

Se è necessario pulire il timer, rimuoverlo dalla presa di corrente e pulirlo con un panno asciutto. Non immergere in acqua o in qualsiasi altro liquido.

Non collegare tra di essi timer diversi.

Scollegare il timer per spegnerlo.

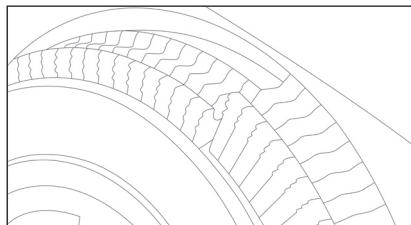
IMPOSTAZIONE DEI PERIODI DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Questo timer può essere impostato per un massimo di 48 comandi di accensione/spegnimento al giorno.

Periodo di accensione: Spingere i cavalieri verso il basso.

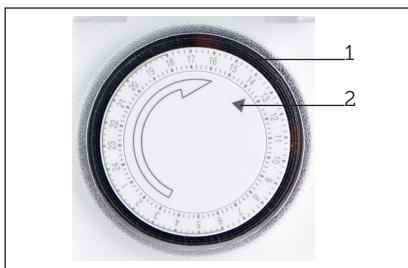
Periodo di spegnimento: Spingere i cavalieri verso l'alto.

Ogni cavaliere corrisponde a 15 minuti:
4 cavalieri = 1 ora.



IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Ruotare il quadrante dell'orologio finché il puntatore triangolare non punta sull'ora corrente.



1. Cavalieri

2. Puntatore triangolare

COLLEGAMENTO

Una volta impostati i periodi di accensione e spegnimento e l'ora, collegare prima il timer alla presa di corrente e in seguito l'apparecchio alla presa del timer. Accertarsi che sia la presa di corrente sia l'apparecchio siano accesi.

Il timer si avvia, quindi accende e spegne l'apparecchio in base ai comandi di accensione e spegnimento preimpostati.

PRECISIONE

Timer giornaliero meccanico: ± 5 min.

Timer meccanico settimanale: ± 35 min.

INFORMAZIONI AMBIENTALI



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di smistamento sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata.

IP44 C €

CENTRO ASSISTENZA

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

Mechanische timer voor buiten

INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe product te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar de handleiding voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

SPECIFICATIES

Nominaal vermogen: 230 V~, 50 Hz,
16(2) A, max. 3680 W

Beschermingsklasse: IP44, voor gebruik
buitenshuis.

Tijdsinterval: +/- 15 minuten

Beschermingsklasse: IP44

 Klasse I De stekker moet in een
geaard stopcontact gestoken
worden.

Met stekkerbeveiliging tot 220 V/16 A

VOORZORGSMAATREGELEN

Gebruik buiten alleen rubberen stek-
kers. De timer moet verticaal worden
gemonteerd om zijn beschermings-
klasse te behouden: IP44.

Schakel het apparaat om veiligheidsre-
denen altijd uit voordat u het aansluit.

Controleer altijd of de stekker van het
apparaat correct in het stopcontact van
de timer is gestoken.

NOOIT de waarden voor spanning en
frequentie overschrijden die bij "Speci-
ficaties" zijn aangegeven.

Als u de timer moet schoonmaken,
moet u de timer uit het stopcontact
halen en afvegen met een droge doek.
Niet onderdompelen in water of een
andere vloeistof.

Sluit nooit verschillende timers op
elkaar aan.

Haal de stekker uit het stopcontact om
de timer uit te schakelen.

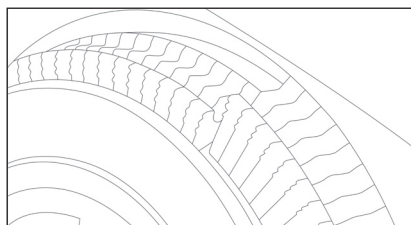
AAN-UITPERIODEN INSTELLEN

Deze timer kan worden ingesteld voor
maximaal 48 aan-uitcommando's per
dag.

Aan-periode: Duw de pinnen naar
beneden.

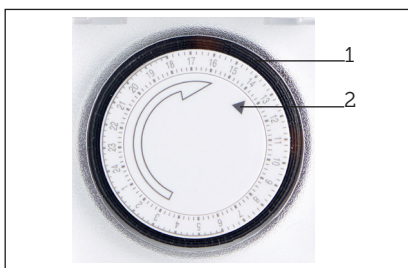
Uit-periode: Duw de pinnen omhoog.

Elke pin komt overeen met 15 minuten:
4 pinnen = 1 uur.



TIJD INSTELLEN

Draai de klokknop tot de driehoekige
wijzer de actuele tijd aangeeft.



1. Pinnen

2. Driehoekige wijzer

VERBINDING

Zodra u de gewenste aan-uitperiodes en de tijd hebt ingesteld, moet u de stekker van de timer in het stopcontact steken en vervolgens de apparaatstekker in het stopcontact van de timer. Zorg ervoor dat zowel het stopcontact als het apparaat ingeschakeld zijn.

De timer start en schakelt het apparaat aan en uit volgens de vooraf ingestelde aan-uitcommando's.

NAUWKEURIGHEID

Mechanische dagtimer: ± 5 min

Mechanische weekklok: ± 35 min

MILIEU-INFORMATIE



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten die gemarkeerd zijn met de doorkruiste afvalbak, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.

IP44 C E

SERVICE CENTRE

Let op: Vermeld bij alle vragen het product-modelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

Minuterie mécanique extérieure

INTRODUCTION

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau produit, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

SPÉCIFICATIONS

Puissance nominale : 230 V~, 50 Hz,
16(2) A, max. 3 680 W

Indice de protection : IP44 , pour une utilisation en extérieur.

Intervalle de temps : +/- 15 minutes

Indice de protection : IP44

Avec protection de la fiche jusqu'à
220 V/16 A



Classe I : doit être raccordé à une prise avec terre.

MESURES DE PRÉCAUTION

Utilisez uniquement des bouchons en caoutchouc pour l'extérieur. La minuterie doit être installée à la verticale pour conserver son indice de protection : IP44.

Pour des raisons de sécurité, éteignez systématiquement l'appareil avant de le brancher.

Veillez toujours à ce que la fiche de l'appareil soit entièrement insérée dans la prise de la minuterie.

Ne dépassez PAS les valeurs de tension et de fréquence indiquées dans les « Spécifications ».

Si vous devez nettoyer la minuterie, retirez-la de la prise de courant et essuyez-la avec un chiffon sec. Il ne faut pas l'immerger dans l'eau ou tout autre liquide.

Il ne faut pas brancher différentes minuteries ensemble.

Débranchez la minuterie pour l'éteindre.

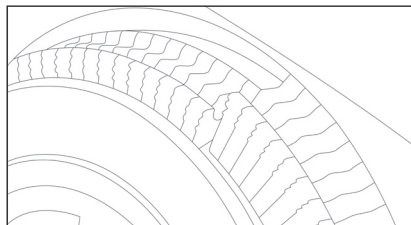
RÉGLAGE DES PÉRIODES DE MARCHE/ARRÊT

Cette minuterie peut être réglée avec un maximum de 48 commandes marche/arrêt par jour.

Période de marche : Poussez les goupilles vers le bas.

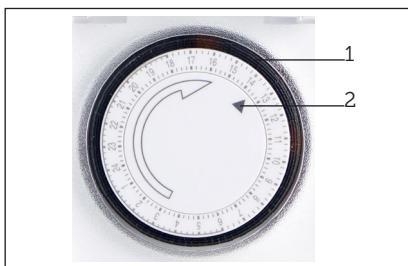
Période d'arrêt : Poussez les goupilles vers le haut.

Chaque goupille correspond à 15 minutes : 4 goupilles = 1 heure.



RÉGLAGE DE L'HEURE

Tournez le cadran de l'horloge jusqu'à ce que l'aiguille triangulaire soit dirigée vers l'heure actuelle.



1. Goupilles

2. Pointeur triangulaire

BRANCHEMENT

Une fois que les périodes de marche/arrêt et l'heure requises ont été réglées, branchez la minuterie sur une prise de courant, puis branchez l'appareil sur la prise de la minuterie. Assurez-vous que la prise de courant et l'appareil sont tous deux sous tension.

La minuterie démarre, puis allume et éteint l'appareil en fonction des commandes de marche/arrêt prédéfinies.

PRÉCISION

Minuterie journalière mécanique :
 ± 5 min

Minuterie mécanique hebdomadaire :
 ± 35 min

IP44 C €

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT



L'équipement électrique et électronique (EEE) contient des matériaux, composants et substances pouvant être dangereux ou nocifs pour la santé et l'environnement si ces déchets (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués d'une poubelle barrée sont des équipements électriques ou électroniques. La poubelle barrée indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers à sa fin de vie ; il doit être éliminé séparément.

FR

CENTRE DE SERVICE

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demande.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

